



Tatwîr Kitâb Al-Ta'lim Al-Muhâdatsah 'Alâ Asas Al-Madkhol Al-Siyâqî Fî Ma'had Dâr Al-Atqiyâ Tegal

تطوير كتاب التعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي في معهد دار الأتقياء تيجال

Ahmad Fitri*, Maslamah, Saiful Islam

Universitas Islam Negeri Raden Mas Said Surakarta, Indonesia
masahmadfitri@gmail.com

ملخص البحث

تهدف هذه الدراسة إلى تطوير كتاب التعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي في معهد دار الأتقياء تيجال. أقيمت هذه الدراسة بناء على عدم علاقة بين محتويات الكتاب التعليم المحادثة بأحوال الطالبات حتى لا يستطيعن أن يستخدمن اللغة العربية في حياتهن اليومية. منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير بخطوات تطوير على نموذج بروج وغال التي تتم اختصارها إلى سبع خطوات، هي: تحليل الإحتياجات، وجمع البيانات، وتصميم الإنتاج، وتصديق الخبراء، وتعديل الإنتاج، وتجربة الإنتاج وتعديل النهائي، وأسلوب جمع البيانات في هذا البحث هي المقابلة، والملاحظة، والاستبانة، والاختبار. نتائج من هذا البحث هي قد أتم الباحث بحثه بأداء الخطوات الموجودة في نظرية برانج التي تتعلق بنموذج البحث والتطوير على نموذج بروج وغال، إن الكتاب المنتج فعال وصالح للاستعمال اعتمادا على استبانة خبير محتوى الكتاب تبلغ إلى نسبة مئوية 87,5%، والخبير من تصميم المواد تبلغ إلى 82,5%، وكان المنتج فعالاعتمادا على ترقية نتائج الاختبار في الفصل التجريبي أكبر من ترقية نتائج الاختبار في الفصل الضابط.

الكلمات المفتاحية: تطوير، المحادثة، المدخل السياقي

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan buku pendidikan percakapan berbasis pendekatan kontekstual di Pondok Pesantren Daarul Atqiyaa Tegal. Penelitian ini dilakukan atas dasar tidak adanya hubungan antara isi kitab dan pendidikan percakapan dengan kondisi siswi, sehingga mereka belum mampu menggunakan bahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari. Metodologi penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan penelitian dan pengembangan dengan langkah-langkah pengembangan berdasarkan model Brogue and Gall yang disingkat menjadi tujuh langkah yaitu analisis kebutuhan, pengumpulan data, desain produksi, persetujuan ahli, modifikasi produksi, uji coba produksi, dan final. modifikasi, dan metode pengumpulan data dalam penelitian ini. Penelitian yang dilakukan adalah wawancara, observasi, angket, dan tes. Hasil dari penelitian ini adalah peneliti telah menyelesaikan

penelitiannya dengan melakukan langkah-langkah yang terdapat pada teori model penelitian dan pengembangan berdasarkan model Brugge and Gall. Buku yang dihasilkan efektif dan dapat digunakan berdasarkan angket dari para peneliti. ahli isi buku mencapai persentase 87,5%, dan ahli desain materi mencapai 82,5%, dan produk lebih efektif berdasarkan peningkatan hasil tes pada kelas eksperimen dibandingkan peningkatan hasil tes pada kelas kontrol.

Kata kunci : kata kunci 1; kata kunci 2; kata kunci 3.

Abstract

This study aims to develop a conversational education book based on the contextual approach at Daarul Atqiya boarding school. This study was based on the lack of a relationship between the contents of the book on conversational education and the conditions of female students, such that they are unable to use the Arabic language in their daily lives. The research methodology used in this research is a research and development approach with development steps based on the Brogue and Gall model, which are shortened to seven steps: requirements analysis, data collection, production design, expert approval, production modification, production trial and final modification, and the data collection method in this study. Research is an interview, observation, questionnaire, and testing. The results of this research show that the researcher has completed his research by performing the steps in the research and development approach according to the Burooj and Gal model. The produced book is effective and suitable for use based on the questionnaire of the book content expert, with a percentage of 87.5%, and the material design expert, with a percentage of 82.5%, and the product was more effective depending on the upgrade of the test results in the experimental class than the upgrade of the test results in the control class.

Keywords: Develop, Conversation, Contextual Approach.

المقدمة

المحادثة هي مهارة لغوية تحقق للمرء التعبير عما في نفسه، وهي وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يعيش فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة النفس. يعتبر الكتاب التعليمي إحدى الوسائل المهمة لمساعدة عملية التعليم، بناء على ذلك كثير من المدارس التي تستخدم الكتاب التعليمي كالمصدر الرئيسي من المرحلة الابتدائية حتى المرحلة الجامعية (أندي فراسطوا : 2015)

مشكلات الكتب التعليمية كثيرة ومتنوعة، منها الاختلافات في محتوى الكتب مع احتياجات الطلبة، لأن هذه المواد من ضمن المكونات الأخرى المهمة في العملية التعليمية، ولم تعد مهياً بشكل جيد وفقا للاحتياجات قد لا تحقق الفوائد المرجوة للطلبة أو تساعد المعلمين على تحقيق الأهداف المرجوة (ستي : 2012) المشكلة الرئيسية للكتب التعليمية هي أن محتوياتها لا تحتوي على ظروف الطلبة في الحياة اليومية. يجب على المعلمين تطوير كتاب تعليم تناسب احتياجات الطلبة، وكذلك وفقا لظروفهم.

المدخل في عملية التعليمية شيء مهم. وللمدخل مبادئ معينة تساعد إلى هدف التعليم المحدد، ورأى أن المدخل

السياقي له سبعة مبادئ، وهي البنائية، والاكتشاف، والأسئلة، والمثالية، والانعكاس، والمجتمع التعليم، والتقييم الحقيقي (وينا : 2010). عملية التعليم على أساس المدخل السياقي تتكون على خمسة أشكال، منها : المتعلقة هي تعلم التواصل في الحياة الحقيقية، والتجربة هي نشاط الطلاب عادة من خلال الدروس ويحاولون الحصول على الأشياء التي تعلموها ويحاولون اكتساب وخلق أشياء جديدة، والتطبيق هي يؤكد التعلم على عملية المعرفة والسياق الذي تستخدم فيه، والتعاون هي عملية التعلم من خلال المجموعات التعاونية، والانتقال هو يؤكد التعلم على تحقيق القدرة على الاستفادة من المعارف أو السياقات الجديدة (درمي : 2010)

قام الباحث بهذه الدراسة بسبب إحتياجات الطالبات في معهد دار الأتقياء إلى كتاب التعليم المحادثة العربية بناء على المدخل السياقي يناسب أحوالهن والثقافية الإجتماعية، والكتاب التعليمي المستخدم في هذا المعهد هو كتاب اللغة العربية على منهج 2013 لوزارة الشؤون الدينية لإندونيسية. وأهم المشكلة التي وجد الباحث في ميدان البحث هي عدم علاقة بين محتويات الكتاب التعليم اللغة العربية بأحوال الطالبات المحتويات لا تشمل بأحوال الطالبات حتى لا يستطيعن أن يستخدمن اللغة العربية في حياتهن اليومية. وتكون هذه الدراسة تحل تلك المشكلة.

منهج البحث

مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي والكمي. والمدخل الكيفي هو المدخل الذي يعتمد على الملاحظات والمقابلات والوثائق المكتوبة في تحليل بياناته. ويستخدم الباحث مدخلا كيفيا لوصف كيفية خطوات تطوير كتاب التعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي بالملاحظات والمقابلات والوثائق المكتوبة. ويستخدم الباحث مدخلا كميًا لقياس فعالية كتاب التعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي بالإستبانات والإختبارات. يستخدم الباحث منهجية بحثه هو منهج البحث والتطوير على نموذج بروج وغال التي تتم اختصارها إلى سبع خطوات وهي تحليل الإحتياجات، وجمع البيانات، وتصميم الإنتاج، وتصديق الخبراء، وتعديل الإنتاج، وتجربة الإنتاج وتعديل النهائي. يستخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات طريقتين، يستخدم الباحث أسلوب التحليل الوصفي في تحليل البيانات الكيفية، ونتائج البيانات والحقائق بعد تم جمعها كنتيجة التحليل، ويستخدم الباحث لتحقيق صحة الإعداد وتحليل المشكلات الموجودة على أساس منهج ميليس وهوبرمان. ويستخدم الباحث في تحليل البيانات الكمية عن نتيجة الإستبانة والاختبار على شكل سكالاً ليكيرت. يقوم الباحث لمعرفة فعالية الكتاب المطور بالاختبار القبلي

والبعدي على مجموعتين منها المجموعة التجريبية بعدد 23 طالبة من الفصل التاسع الألف، والمجموعة الضابطة بعدد 23 طالبة من الفصل التاسع الباء.

النتائج والمناقشة

أ. نتائج البحث

1. قام الباحث بتطوير كتاب التعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي على نموذج بروج وغال التي تتم اختصارها إلى سبع خطوات، منها: تحليل الإحتياجات، وجمع البيانات، وتصميم الإنتاج، وتصديق الخبراء، وتعديل الإنتاج، وتجربة الإنتاج، وتعديل النهائي.

أ) تحليل الإحتياجات

قام الباحث في هذه الخطوة بالمقابلة والأستبانة لاتمام البيانات المحتاجة التي تكون أسسا في تصميم مادة تعليم المحادثة.

ب) جمع البيانات

قام الباحث بجمع البيانات المحتاجة من طريقة الملاحظة، والمقابلة، والإستبانة. ورأى الباحث هذه البيانات تكون مرجعا لتصميم الإنتاج المناسب. ومن البيانات التي تم جمعها، وهي كما يلي :

- 1) المواد التعليمية غير مطابقة بحالة الطالبات وأنشطتهن اليومية.
- 2) كفاءة الطالبات في مهارة الكلام ضعيفة بسبب قلة المفردات والتدريبات.
- 3) المواد الموجودة تأخذ من الإنترنت، والخبرات السابقة من المعلمة، والكتب العربية، و المواد لم تناسب باحتياجات الطالبات في عملية التعليم.
- 4) وجود الكتاب الخاص لتعليم المحادثة من شيء ضروري.

ت) تصميم الإنتاج

بعد أن يتم الباحث من تحليل الإحتياجات وجمع البيانات، فالخطوة التالية هي تصميم إنتاج مادة تعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي. والمحتويات من تطوير مادة تعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي، وهي كما يلي:

(1) غلاف الكتاب

صمم الباحث غلاف مادة تعليم المحادثة بالألوان متنوعة حتى تكون المادة جذابة وارتفاع دوافع الطلبة في التعلم.

(2) محتويات الكتاب

(3) المقدمة

صمم الباحث كلمة الشكر وشرح عام للمدخل السياقي في تطوير مادة تعليم المحادثة.

(4) شرح محتويات الكتاب

يعرض بيان عن مضمون الكتاب المحادثة وتربيت المادة التي تبدأ من المفردات، والنصوص، والتدريبات.

(5) دليل استخدام الكتاب

يتضمن فيه الخطوات حول كيفية استخدام هذا الكتب المطور.

(6) مواصفات مواد تعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي

صمم الباحث مادة تعليم الإنشاء على أساس المدخل السياقي بسبعة مبادئ، وهي: البنائية، والاكتشاف، والأسئلة، والكتالية، ومجتمع التعلم، والانعكاس، والتقويم الحقيقي.

ث) تصديق الخبراء

بعد صمم الباحث مادة تعليم المحادثة على أساس المدخل السياقي، فأعرض الباحث إلى الخبراء، لتصديق عن المادة المطورة ولمعرفة الآراء والمدخلات من الاستبانة. وحصل الباحث البيانات التالية:

جدول 1: نتيجة الاستبانة من الخبر في مجال محتو الكتاب

رقم	عناصر التصديق				النتيجة
	1	2	3	4	
1.			✓		صحة استخدام اللغة

✓	2.	مناسبة محتوى الكتاب لطبة مستوى مبتدئة
✓	3.	دقة الموضوعات الحالية بالنظرية السياقية
✓	4.	مناسبة أسئلة التدريبات بالمواد المدروسة
✓	5.	مناسبة المفردات بالمواد التعليمية
✓	6.	وضوح محتوى المفردات
✓	7.	وضوح دليل استخدام الكتاب
✓	8.	وضوح محتويات البحث
✓	9.	مناسبة المواد التعليمية بأهداف تعليم المحادثة
✓	10.	وضوح الأوامر في أسئلة التدريبات
35		المجموع

استخدم الباحث هذا الرمز ($P = F/N \times 100\%$) لمعرفة نتيجة تصديق الخبير الأول،

المئوية الصلاحية = مجتمع القيمة المحسولة / مجموع القيمة الأعلى $\times 100\%$.

$87,5\% = 35/40 \times 100\%$. واعتماد الباحث مقياس الدرجات ليكرت لمعرفة نتيجة

الاستبانة.

من الحساب السابق عرف الباحث أن نتيجة الاستبانة من الخبير الأول حصل على النتيجة

87,5% وهذه النتيجة تجل أن المواد التعليمية على درجة جيد جدا ويمكن استخدامه في عملية

التعليم المحادثة.

جدول 2: نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال تصميم المواد التعليمية

رقم	عناصر التصديق	النتيجة			
		4	3	2	1
1.	مناسبة غلاف الكتاب بالمادة التعليمية	✓			
2.	غلاف الكتاب جذاب	✓			

✓	3. وضوح طباعة الكتاب
✓	4. تصميم محتويات الكتاب جذاب
✓	5. مناسبة حجم الكتاب
✓	6. مطابقة مجموعات الألوان
✓	7. وضوح دليل استخدام الكتاب
✓	8. المسافة بين الأحرف مناسبة
✓	9. الموضوعات واضحة
✓	10. دقة التخطيط (عنوان، رسم، حجم، كتابة)
33	المجموع

استخدم الباحث هذا الرمز ($P = F/N \times 100\%$) لمعرفة نتيجة تصديق الخبير الأول،

المئوية الصلاحية = مجتمع القيمة المحسولة / مجموع القيمة الأعلى $\times 100\%$.

$82,5\% = 32/40 \times 100\%$. واعتماد الباحث مقياس الدرجات ليكرت لمعرفة نتيجة الاستبانة.

من الحساب السابق عرف الباحث أن نتيجة الاستبانة من الخبير الثاني حصل على النتيجة 5,82% وهذه النتيجة تجل أن المواد التعليمية على درجة جيد ويمكن استخدامه في عملية التعليم المحادثة.

ج) تعديل الإنتاج

بعد عرض الباحث الكتاب المطور إلى الخبراء لتصديق الإنتاج وجد الباحث الاقتراحات والمدخلات من الخبراء، والخطوة التالية هي إصلاح التصميم وفقا لاقتراحات ومدخلات من الخبراء.

ح) تجربة الإنتاج

قام الباحث في هذه الخطوة بتجربة الانتاج خمس مرات، منها قام الباحث بالإختبار القبلي والبعدي لمعرفة فعالية المواد التعليمية المطورة.

خ) تعديل النهائي

بعد قدم الباحث الإختبار القبلي والبعدي والاستبانة في تجربة الإنتاج ثم قام الباحث بتعديل النهائي.

2. فعالية كتاب التعليم المحادثة

لمعرفة فعالية مادة تعليم المحادثة المطورة على أساس المدخل السياقي بمعهد دار الأتقياء تيجال، قام الباحث بالاختبار القبلي والبعدي على مجموعتين منها المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة، وحصل الباحث على البيانات التالية:

جدول 3: نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية والضابطة

رقم الطالبة	نتيجة الإختبار	رقم الطالبة	نتيجة الإختبار
.1	54	.1	39
.2	48	.2	42
.3	45	.3	45
.4	51	.4	48
.5	42	.5	36
.6	54	.6	45
.7	48	.7	45
.8	51	.8	45
.9	75	.9	42
.10	24	.10	24
.11	51	.11	30
.12	27	.12	36
.13	27	.13	48
.14	42	.14	51
.15	36	.15	69

72	.16	60	.16
33	.17	66	.17
21	.18	42	.18
21	.19	27	.19
42	.20	60	.20
42	.21	42	.21
45	.22	21	.22
33	.23	54	.23
954	العدد	1047	العدد
41,48	المعدل	45,52	المعدل

بعد أن يقارن الباحث بين نتائج الاختبار القبلي المذكورة، يرى الباحث أن معدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية هو 45,52 وأما معدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هو 41,48. اعتماداً على معيار نتيجة الاختبار يستنتج الباحث أن كفاءة الطالبات في المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة على مستوى "ضعيف" لأن نتيجة 45,52 ونتيجة 41,48 تكون في ما بين 00,00 – 49,99 وهما تعديان ضعيفتين في معيار نتيجة الاختبار.

جدول 5: نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة

المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
نتيجة الإختبار	رقم الطالبة	نتيجة الإختبار	رقم الطالبة
63	.1	78	.1
66	.2	84	.2
54	.3	75	.3
54	.4	81	.4
39	.5	81	.5
78	.6	87	.6

60	.7	78	.7
54	.8	63	.8
57	.9	54	.9
57	.10	72	.10
48	.11	63	.11
51	.12	75	.12
69	.13	84	.13
69	.14	66	.14
90	.15	93	.15
90	.16	93	.16
57	.17	75	.17
42	.18	57	.18
42	.19	84	.19
48	.20	72	.20
69	.21	85	.21
75	.22	84	.22
54	.23	93	.23
1386	العدد	1758	العدد
60,26	المعدل	76,43	المعدل

وبعد أن يقارن الباحث بين نتائج الاختبار البعدي المذكورة، يرى الباحث أن معدل نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية هو 76,43 وأما معدل نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة هو 60,26. اعتماداً على معيار نتيجة الاختبار يستنتج الباحث أن كفاءة الطالبات في المجموعة التجريبية على مستوى "جيد" لأن نتيجة 76,43 تكون ما بين 62,51 – 87,50 وهي تعدّ جيداً في معيار نتيجة الاختبار. و أما كفاءة الطالبة في المجتمعة الضابطة على مستوى "مقبول" لأن نتيجة 60,26 تكون ما بين 50,00 – 62,50، وهي تعدّ مقبولة في معيار نتيجة الاختبار .

بعد ما قارن الباحث بين الجدولين السابقين، ل نخص الباحث البيانات التالية لمعرفة درجة فروق المعدل بين نتيجتي الاختبار القبلي والاختبار البعدي للفصل التجريبي والفصل الضابط ودرجة فروق المعدل بين نتيجتي الفصلين، وتلك البيانات كما يلي:

جدول 6: درجة فروق المعدل بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة

الرقم	الاختبار	الفصل		فروق المعدل بين نتيجتي الفصلين
		التجيبية	الضابطة	
1	القبلي	45,52	41,48	4,04
2	البعدي	76,43	60,26	16,17
	فروق المعدل بين الاختبارين	30,91	18,78	

اعتمادا على الجدول السابق، استنتج الباحث أن درجة فروق المعدل بين نتيجتي الفصلين في الاختبار القبلي هي 4,04. وأما أن درجة فروق المعدل بين نتيجتي الفصلين في الاختبار البعدي هي 16,17. وبالنظر إلى الجدول السابق أيضا، استنتج الباحث أن درجة فروق المعدل بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للفصل التجريبي هي 30,91 حيث كانت نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الاختبار القبلي. وأما درجة فروق المعدل بين الاختبار القبلي والاختبار البعد للفصل الضابط فهي 18,78 حيث كانت نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الاختبار القبلي. وبهذه لبيانات، استنتج الباحث أن ترقية نتائج الاختبار في الفصل التجريبي أكبر من ترقية نتائج الاختبار في الفصل الضابط.

خلاصة البحث

أن المحادثة هي مهارة لغوية وهي وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يعيش فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة النفس، يعتبر الكتاب التعليمي إحدى الوسائل المهمة لمساعدة عملية التعليم ولكن أكثر الكتب التعليمية محتوياتها لا تحتوي على ظروف الطلبة في الحياة اليومية لذلك يجب على المعلمين تطوير كتاب تعليم تناسب احتياجات الطلبة وفقا لظروفهم.

في عملية التعليمية يعتبر المدخل شيء مهم لأن المدخل مبادئ معينة تساعد إلى هدف التعليم المحدد، ورأى أن المدخل السياقي له سبعة مبادئ، وهي البنائية، والاكتشاف، والأسئلة، والمثالية، والانعكاس، والمجتمع التعليم، والتقييم الحقيقي. وقد أتم الباحث بتطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل السياقي محاولة لحل مشطلة من مشاكل التعليم.

وهذه كلها مثال من أمثلة تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل السياقي، ولعل هذه الرسالة تعطي خواطر لدى المعلمين في تطوير وتنمية المواد التعليمية أثناء تعليمهم.

المراجع

- محمود كامل الناقبة ورشد أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، الطبعة الأولى مكة: جامعة أم القرى، 1983 م
- عبد الحق منصف، 2007م، رهنات البيداغوجيا المعاصرة، دراسة في قضايا التعلم والثقافة المدرسية.
- محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، الرياض: مكتبة التوبة، 1997.
- محمد منير حجاب، الأسس العلمية لكتابة الرسائل الجامعية، القاهرة: دار الفجر للنشر والتوزيع، 2000
- رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط (الكويت: وكالة المطبوعات) 1982
- ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه - أدواته - أساليبه، (الرياض: دار أسامة، رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي - أساسياته النظرية وممارسته العملية، (دمشق: المطبعة العلمية، 2000)
- منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، (جامعة السلطان قابوس، عمان: دار المسيرة، د.س)، علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة، (القاهرة، دار الفكر العربي، 2002)
- محمود كامل الناقبة ورشدي أ د طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (ايبسيس و: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، .
- رشدي أ د طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكر العربي)
- أميني صافيني. (2017). تطوير المواد التعليمية لمهارة القراءة على أساس أسلوب العصف الذهني. مجلة دينامات، مجلد 3 .
- حسن شحاته. (1992). تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. مصر: الدار المصرية البنائية للطباعة والنشر.
- طعيمة، رشدي أحمد. (1989). تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.
- مدكور، علي أحمد. (2000). تدريس فنون اللغة العربية. الرياض: دار الفكري العربي.
- طعيمة، رشدي أحمد. (1986). المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى .

محمود كامل الناقبة، رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة- تحليله- تقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله. (1991). أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الغالي.

محمد عبد الغني حسن هلال. (1948). مهارات التعلم السريع. القاهرة: مركز تطوير الأداء التربوي والتنمية.

عابد توفيق الهاشمي. (1983). الموجة العاملي لمدرّس اللغة العربية، بيروت: مؤسسة الرسالة.

نور هادي. (2011) اموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

الفوزان, عبد الرحمن بن إبراهيم. د.ت. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. السعودية: العربية للجميع

Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah. 2011. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.

Acep Hermawan. 2011 *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Fitria Rosyida. 2008. *Penerapan Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran Keterampilan Menulis Bahasa Jerman di SMA 8 Malang*. Malang: Universitas Negeri Malang.

Kesuma Dharma. 2010. *Contextual Teaching and Learning*. Garut: Rahaya Research and Training

Kokom Komalasari. 2010. *Pembelajaran Kontekstual*. Bandung: Refika Aditama.

Nurhadi. 2022. *Pembelajaran Kontekstual Contextual Teaching and Learning/CTL Dan Penerapannya dalam KBK*. Malang: Universitas Negeri Malang.

Punaji Setyosari. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*. Jakarta: Prenada Media Grup.

Sugiyono. 2011. *Statistika untuk Penelitian* Bandung: Alfabeta

Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Trianto. 2008. *Mendesain Pembelajaran Kontekstual Contextual Teaching and Learning Di Kelas*. Jakarta: Cerdas Pustaka.